

# スペイン語

## Llenar en japonés la Tarjeta de Ayuda

①	HELPカード	TARJETA "AYUDA"
②	わたしは 人です	Yo soy de ..... * nacionalidad
③	わたしは ごをはなします	Yo hablo ..... * idioma
④	きんきゅうのときに、このカードをみてください	En caso de emergencia por favor mostrar esta tarjeta
⑤	ナマエ (にほんご)	Nombre (en japonés)
⑥	NAME (アルファベット)	Nombre (en alfabeto)
⑦	うまれたひ	Fecha de nacimiento (año/mes/día)
⑧	せい (おとこ/おんな)	Sexo (masculino / femenino)
⑨	けつえきがた	Tipo de sangre
⑩	すんでいるところ	Dirección
⑪	しごと	Profesión
⑫	れんらくさき (にほん)	Contacto de emergencia(Japón)
⑬	かんけい	Relación
⑭	でんわ	Número de teléfono
⑮	アレルギーあり	¿Tiene alergias?
⑯	たべもの	Alimentos
⑰	ぜんそく	Asma
⑱	くすり	Medicina
⑲	そのた	Otros
⑳	げんいん	Objetos que causan alergia
㉑	そば	Fideos soba
㉒	らっかせい	Maní
㉓	えび	Camaron
㉔	かに	Cangrejo
㉕	そのた	Otros
㉖	じょうたい	Síntomas de alergia
㉗	じんましん	Urticaria
㉘	はく	Vómito
㉙	げり	Diarrea
㉚	ぜんそく	Asma
㉛	くるしくなる	Volverse doloroso
㉜	そのた	Otros
㉝	げんざいのびょうき	¿Tiene enfermedades?
㉞	のんでいるくすり	¿Está tomando medicinas?
㉟	かかりつけびょういん (でんわ)	Hospital o clinica donde se atiende (tel)
㊱	そのた・いいたいこと	Otros - ¿Quiere decir algo?
㊲	このカードはざいりゅうカードといっしょにいつももってください。	Por favor cargar esta tarjeta junto con la "Tarjeta de Residencia"

119きゅうきゅうあんしん  
HELPカード

①

② わたしは \_\_\_\_\_ 人です。

③ わたしは \_\_\_\_\_ ごをはなします。

④ きんきゅうのときに、このカードをみてください。

⑤ ナマエ \_\_\_\_\_

⑥ NAME \_\_\_\_\_

⑦ うまれたひ ねん がつ にも せい おとこ/おんな

⑧ けつえきがた \_\_\_\_\_ がた (RH + / -)

⑨ すんでいるところ \_\_\_\_\_

⑩ しごと \_\_\_\_\_

⑪ れんらくさき① \_\_\_\_\_ ⑬ かんけい \_\_\_\_\_

⑫ でんわ \_\_\_\_\_

⑬ なまえ \_\_\_\_\_

⑭ れんらくさき② \_\_\_\_\_ かんけい \_\_\_\_\_

⑮ でんわ \_\_\_\_\_

⑯ なまえ \_\_\_\_\_

⑰ アレルギーあり  たべもの  ぜんそく  くすり

⑱  そのた( \_\_\_\_\_ )

⑲ アレルギーあり  げんいん  そば  らっかせい  えび  かに

⑳  そのた( \_\_\_\_\_ )

㉑ アレルギーの  じんましん  はく  げり  ぜんそく  くるしくなる

㉒  そのた( \_\_\_\_\_ )

㉓ げんざいのびょうき \_\_\_\_\_

㉔ のんでいるくすり \_\_\_\_\_

㉕ かりつけびょういん (でんわ) \_\_\_\_\_

㉖ そのた・いいたいこと \_\_\_\_\_

㉗ \_\_\_\_\_

㉘ \_\_\_\_\_

㉙ \_\_\_\_\_

㉚ \_\_\_\_\_

㉛ \_\_\_\_\_

㉜ \_\_\_\_\_

㉝ \_\_\_\_\_

㉞ \_\_\_\_\_

㉟ \_\_\_\_\_

㊱ \_\_\_\_\_

㊲ このカードは「ざいりゅうカード」といっしょにいつももってください。

## 外国人(がいこくじん)のかたへ HELPカードのつかいかた A los extranjeros: forma de utilizar la Tarjeta de Ayuda

HELPカードは急(きゅう)な病気(びょうき)やけがのときのために、外国人(がいこくじん)がつかうカードです。  
Esta es una tarjeta para que sea utilizado por los extranjeros en caso de alguna enfermedad o lesión  
repentina

日本(にほん)では、救急車(きゅうきゅうしゃ) (急(きゅう)な病気(びょうき)の人(ひと)やけがをした人(ひと)を  
病院(びょういん)に運(はこ)ぶ車(くるま)) をよぶとき、119番(ばん)に電話(でんわ)します。

En el Japón, en caso que necesite llamar a la ambulancia(es el vehículo que se utiliza para llevar a las  
personas que tienen una enfermedad o lesión repentina). Llamar al número 119

119番(ばん)は外国語(がいこくご)でも通じます。むずかしいときは、日本人(にほんじん)にHELPカードを  
見(み)せて、助(たす)けてもらってください。

Si llama al 119 lo pueden atender en varios idiomas. En caso que la comunicación sea difícil,  
mostrar la Tarjeta de Ayuda a un japonés y solicite que lo ayuden.

もしものときのために、あなたの「在留(ざいりゅう)カード」といっしょにこのHELPカードをいつも  
持(も)ちあるいてください。

En que suceda alguna emergencia, lleve siempre esta tarjeta de ayuda junto con la tarjeta de residencia.

救急隊(きゅうきゅうたい) (救急車(きゅうきゅうしゃ)に乗(の)っている人) にこのカードを見(み)せてください。

Muestre esta tarjeta al equipo médico de la ambulancia(las personas que están en la ambulancia)

HELPカードは日本語(にほんご)で書いてください。

Llenar en japonés la Tarjeta de Ayuda